



Phase I Drinking Water Well Sampling to Begin Se Inicia la Etapa I El Muestreo de los Pozos del Agua Potable

United States Environmental Protection Agency • Region 9 • San Francisco, CA • July 1997

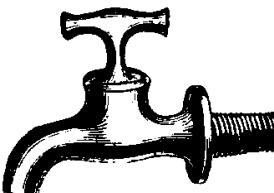
The U.S. Environmental Protection Agency (EPA) will begin Phase I: Drinking Water Well Sampling on Tuesday, July 15, 1997. During Phase I of the two-phased drinking water investigation, EPA will sample and analyse all the municipal wells and a 750,000 gallon municipal water storage tank in McFarland, California. The current schedule for sampling is as follows:

Tuesday 7/15/97: We will start with the Garzoli Well.

Wednesday - Friday: We will sample the remaining wells in the following order: Well 6, Well 2, Well 4 and the Storage Tank.

Sometime during the week, as our drinking water well schedule permits, we will also be taking a sample from Well Number 1, which has not been in used for ten years but may provide information concerning general groundwater conditions.

We expect that the sampling at each well will take approximately 3 - 5 hours to complete. Sampling should result in no interruption of your water service.



La Agencia de Protección del Medio Ambiente de los Estados Unidos (EPA) iniciará la etapa I: El muestreo de los pozos del agua potable el martes, 15 de julio de 1997. Durante la primera etapa de las dos etapas de la investigación del agua potable, EPA va a tomar muestras y analizar todos los pozos municipales y un tanque de almacenaje de 750,000 galones de agua municipal en McFarland, California. El horario de las muestras es el siguiente:

Martes 7/15/97: Nosotros empezaremos con el pozo Garzoli.

Del miércoles al viernes (7/16/97 - 7/18/97) Nosotros tomaremos muestras del resto de los pozos en el siguiente orden: Pozo 6, Pozo 2, Pozo 4 y el tanque de almacenaje.

Durante algun tiempo en esta semana, cuando nuestro horario de muestreo de los pozos de agua potable lo permitan, nosotros también tomaremos muestras del pozo número 1, el cual no se ha usado por diez años pero nos podría proveer información referente a las condiciones generales del agua subterránea.

Nosotros esperamos que el muestreo de cada pozo dure aproximadamente de 3 a 4 horas para completarse. El muestreo no resultará en ninguna interrupción de su servicio del agua.

McFarland Community Advisory Group/ Grupo de Consejos Comunitarios de McFarland

Public involvement is an important part of EPA's investigation. EPA is looking for interested residents of the city of McFarland to volunteer to serve on a Community Advisory Group (CAG) for the investigation. This group would meet with EPA staff on a bi-monthly basis in McFarland to discuss EPA activities in McFarland and issues of concern to the community. The group may also act as a liaison between the community and EPA during EPA's investigation. We encourage your participation! Volunteers need not be technically-trained, just interested in McFarland environmental issues. EPA would like to get a representative cross-section of the community to participate on the CAG.

If you are willing to serve on the Community Advisory Group for the McFarland area, please complete and return this coupon. For more information about CAG, you may also call TOLL FREE, (800) 231-3075.

La participación pública es una parte importante de la investigación de EPA. EPA está interesada en buscar residentes de la ciudad de McFarland para ofrecer servir en un Grupo de Consejos Comunitarios (CAG) para la investigación. Este grupo se reunirá dos veces al mes con el personal de EPA para discutir las actividades de EPA en McFarland y los intereses de la comunidad. El grupo también actuara como un mediador entre la comunidad y EPA durante las investigaciones de EPA. Nosotros le invitamos a participar! Los voluntarios no necesitan ser entrenados técnicos, solo interesados en el medio ambiente de McFarland. A EPA le gustaría tener representantes de todas las áreas en McFarland para que participarán en este grupo (CAG).

Sí usted está dispuesto a servir en el grupo de consejos comunitarios del área de McFarland, por favor complete y envíe este cupón. Para más información acerca de este grupo, usted también puede llamar gratuitamente al (800) 231-3075.

Name/Nombre: _____	Phone number/Número telefónico: _____
Address/Dirección: _____	
City/Ciudad: _____	State/Estado: _____ Zip/Código postal: _____

Return coupon to/Envíe este cupón a:

**Angeles Herrera, Community Involvement Coordinator
U.S. EPA, 75 Hawthorne Street (SFD-3), San Francisco, CA 94105**

If you wish to remain anonymous, please let us know, and all information will remain confidential. Si usted desea permanecer anónimo, por favor especifíquelo y toda su información permanecerá confidencial.

Contacting U.S. EPA

If you would like more information, or if you have questions, please contact the following EPA staff members:

Angeles Herrera

Community Involvement Coordinator
(415) 744-2185

Paula Bruin

Office of Public Affairs
(415) 744-1587

Mark Calhoon and/or Elizabeth Adams

Project Management
(415) 744-2376

Or call EPA's toll-free number:

1-800-231-3075

Please call and leave a message for Angeles. She will return your call. If you wish to remain anonymous, please let us know, and all information will remain confidential.

Information Repositories

Information about EPA's investigation is available at the following locations:

McFarland Public Library

500 Kern Avenue
McFarland, CA 93250
(805) 792-2318

Hours:

Monday-Thursday: 10 am - 6 pm

Saturday: 10 am- 2 pm

Fridays and Sundays: CLOSED

Beale Memeorial Library

Local History Room
701 Truxton Avenue
Bakersfield, CA 93301
(805) 861-2136

Hours:

Monday-Friday: 12pm - 6pm

Saturday: 10am - 12pm and 3pm - 6pm

Sundays: Closed

Para Ponerse en Contacto Con la EPA

Angeles Herrera

Coordinadora de Participación Comunitaria
(415) 744-2185

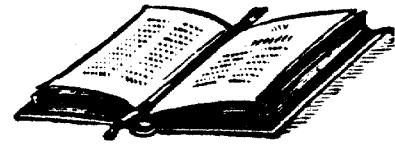
Llame nuestro número gratuito:

1-800-231-3075

Por favor llame y deje un mensaje para Angeles. Ella regresará su llamada lo más pronto posible. Si usted desea permanecer anónimo, por favor especifíquelo y toda su información permanecerá confidencial.

Centros de Información

La información sobre la investigación de la EPA está disponible en la:



Biblioteca Pública de McFarland

500 Kern Avenida
McFarland, CA 93250
(805) 792-2318

Horario:

lunes - jueves de las

10 am a las 6 pm y sábado de las 10

am a las 2 pm

La Biblioteca está cerrada los viernes y domingos.

Biblioteca Conmemorativa de Beale

Cuarto de La Historia Local
701 Truxton Avenida
Bakersfield, CA 93301
(805) 861-2136

Horario:

lunes - viernes desde las 12pm a las 6 pm, y sábado de las 10 am a las 12 pm y de las 3 pm a las 6 pm. Cerrada los domingos.

U.S. Environmental Protection Agency, Region IX
75 Hawthorne Street (SFD-3)
San Francisco, CA 94105
Attn: Carmen White

Official Business
Penalty for Private Use, \$300
Printed on Recycled Paper

PRESORTED
FIRST-CLASS MAIL
POSTAGE & FEES PAID
U.S. EPA
Permit No. G-35

Inside:

Information on EPA's drinking water well sampling dates for McFarland, CA

Adentro:

Información sobre las fechas del muestreo de los pozos de agua potables de McFarland, CA